

Tixcax

Wüxigu tangué

2



Ticuna

Texto de Comunicación 2-Primaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Tixcax

Wüxigu tangué

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Tixcax 2

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - TICUNA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024
Tiraje: 319 ejemplares
Impreso en junio 2024

Elaboración de contenido

Mercedes Serra Witancort

Validación participativa

Marleny Valentín Dossantos

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Nelva Reátegui Hidalgo

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfan

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Zela Gómez Requejo

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04001

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Pa bux gü



Pa buxü:

Ñaa “**Popera i daumatüruxü 2**” rü wüxi i popera i daumatüruxü nixĩ, rü woetama cuxca nixĩ naxümatüxü. Rü nüxü nangexma naguxüraüxü i nachigagü i ümatüxü i curü ñanewatama naxügüxü ngexgumarüü: choxnichiga, cuenechiga, toechiga, buxetachiga, üpatachiga, nawechigüchiga rü ñuxmachi üxütechiga.

Wüxichigü i ümatüwa ta nüxü cuangau i cuaxgü i curü ñanearü ñuxmachi togü i duüxügü i to i nagawa i dexagüxüarü.

Wüxichigü i ngema nachigagü i ümatüxü rü naguxüraüxü i puracügümaxã inixü, ñaa puracügü rü tá cuxü narü ngüxëxë nanüxü cucuaxü nataxacüchigaxü ya uxü ngema nachiga cudaumatüxü, rü cumücügümaxã tá cunaxü ñuxmachi curü nguexëtaeruxüarü ngüxëxëmaxã rü curü papagü rü oxigüna cucaaxãcü.

Ítananguxë na cuxü namexü i ñaa “Popera i daumatüruxü 2”.

¡Cü taãëxãcü napuracü!

1

Orixechiga

9

Puracü



Orixechigawa changux

10

Ngixã nüxũ tadaumatü

11

Togü i duïxũgüchigawa tadaumatütaegü

15

2

Ngëmaxũgü i üxũ

17

Puracü



Ïpataarü üchigawa changux

18

Ngixã nüxũ tadaumatü

19

Togü i duïxũgüchigawa tadaumatütaegü

23

3

Toechiga

25

Puracü



Toechigawa changux

26

Ngixã nüxũ tadaumatü

27

Togü i duïxũgüchigawa tadaumatütaegü

31

4

Õnagüarü ü

33

Puracü



Õnachigawa changux

34

Ngixã nüxũ tadaumatü

35

Togü i duïxũgüchigawa tadaumatütaegü

39

5

Choxniechiga

41

Puracü



Choxniechigawa changux

42

Ngixã nüxũ tadamatügü

43

Togü i duixũgüchigawa tadaumatütaegü

47

6

Muetachiga

49

Puracü



Muetachigawa changux

50

Ngixã nüxũ tadamatügü

51

Togü i duixũgüchigawa tadaumatütaegü

55

7

Üwechichiga

57

Puracü



Üwechichigawa changux

58

Ngixã nüxũ tadaumatü

59

Togü i duixũgüchigawa tadaumatütaegü

63

8

Üxüchiga

65

Puracü



Üxüchigawa changux

66

Ngixã nüxũ tadaumatügü

67

Togü i duixũgüchigawa tadaumatütaegü

71

Orixechiga



Nüxü nadaumatü i nachiga rü nachiga i dexa.

Yatüxügü rü ngexügü nixí nüxü cuaxgü toxrü ñānēwa
nañuxgu nixí i oxrixgü i ngõxgü noxrü ngõxwa naxí
ngëxgumarüxü i chigu rü ũca i naixnecüāx, wexu, ngoxü,
caurégü, rü togüama i werigü, ngēma rü cuaxruxü
nixí ngëxgumarüxü oxrixgü i téchí, tema, ñxtü, waira rü
togüama, marü ya daúgü marü ya buxgü.



- 1 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxã rü cumücügümaxã nachiga i dexe. Cuxũ narü ngũxẽ i ñaa cagü.



- ¿Taxcü rü puracü ínaxüe duũxũgü?
- ¿ Taxcü i ngẽmaxũgü nanaxwaxegü?
- ¿ Taxcü naxüe ngẽmaxũgü nabuxgümaxã?

- 2 Ñuxma, nangãxũ i cagü cuxrü poperawa.

- a. ¿Taxcü ínaüe i duũxũgü nüxiraxũ i naxchicünaxãwa?
- ã. Naxüchicünaxã rü naxü i naega i ngẽmaxũgü nanaxwaxe i duũxũgü oxrixgü ya buxgüxũcax?
- b. ¿Texegü tixí ya nawa íxẽ?

- 3 Naxcax ínaca i to cuaxgü nüxũ tacuaxgü ya cutanüegü naoxrixarü buxwa taxí rü naümatü cuxrü poperagu.



- 1 Naxũpa nũxũ i cudaumatũ, nũxũ nadawenũ i naxchicũnaxã rũ naega. Nawena namaxã quidexa i cumũcũgũ.

Tema



- a. ¿Taxcũ rũ naxchicũnaxã nawex?
- ã. ¿Taxcũchiga ya dexa i nachiga?
- b. ¿Taxcũxũ cucuax i temachiga?
- c. ¿Taxcũcax naxcax i ngũe i nachiga?
- d. ¿Nangẽxma nawa cunguxũ ñaa nachiga i dexa i wũxi i duũxũ, ngẽxmaxũ, oxrixgũ rũ naẽũ? Cumũcũgũmaxã nũxũ i u.

Tema



Ngẽma tema rü nataxüchi, noxrü machane nawa nanguxũ nixĩ 35 i noxrü max. Naatü rü namaxatü, naixramenaxã rü nayauxatügü. Nawa narü ü i waximü i waimüane i ãchixũ rü naxchuxmaxã rü nawaxchuxmaxã dexá waxchixüwa i natüacü rü naxtaawa.

Noxrü o i ñaa tema. Ñaa rü nabopüxü rü naxchaxmü rü nawaxra rü nadauxrachamü. Namachi rü nadexe rü naxchixümachí. Toma tanangõx i namachi, Natürü tanaxü ta temachixü i chixichixü.

Ngẽma temaatü rü ta tanaxwaxe. Ngẽma tama yaxüchi name i noxrü naxpexnuxũ nawa tanaxü i chocagü rü napatexegü. ngẽma naatü rü üpatawa name.

Nawa tanaxü i mexëchi i naxchapenüxũ rü tipiti,ngẽmaxü i uiarü üwa mexü.

3 Nawena nüxũ nadaumatü, nangãxũ rü naümatü cuxrü poperagu i ngãxũgü.

a. ¿Ñuxũñaxũ nixĩ i temane?

ã. ¿Ngexta namaxũ i tema?

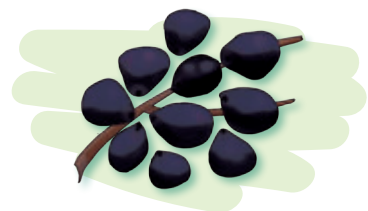
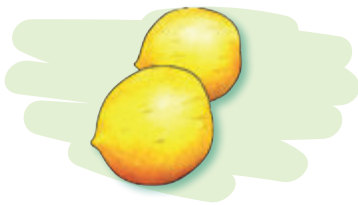
b. ¿Taxcü i to nawa i üxũ i tema?

4 Nüxũ nauneta i dexagü i nachigawa rü nüxũ nauneta cuxmexmaxã i wüxichigü.

Palmera - tema- nachacu - naatü - tipiti

- Naxü i dexagü i wücuaxatüxüwa i namatügü rü naümatü i cuxrü poperagu.

5 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxãgü rü naümatü rü nangãxũ i cuxrü poperawa. ¿Nañuxraxũ noxrü o i tema?



6 Nüxü nadaumatü rü dücaa i ngupetü, nawena nangãxü i ñaa cagü cuxrü poperawa.

Nawa narü ü i waximü i waimüane i ãchixü rü naxchuxmaxã rü nawaxchuxmaxã dexá waxchixüwa i natüacü rü naxtaawa.

Nawa narü ü i
waximü i waimüane
i ãchixü rü
naxchuxmaxã

...dexá waxchixüwa
i natüacü rü
naxtaawa.

- ¿Ngexta narü ü i tema?
- ¿Tüxcüruxü i tema i dexáwa namaxü i nawachixüwa?

7 Wena nüxü nadaumatü wüxichigü dexatücumügü i nachigawa rü nangãxü dexacümare:

Nawena nangãxü dexaãcümare, nangãxü cuxrü poperawa ñaa cagü.

¿Taxcüchiga
ya dexa i
dexatücumügü?

¿Taxcüchiga
türü nixĩ yauxü
ñaa nachiga?

¿Taxcücax
tanaümatüi
nachiga?

8 Naxü i ñaa puracü cuxrü poperagu:

Naxüchicünaxã i ngãxü. ¿Taxcü rü oxrix yexera cuxrü mexëchi ¿Tüxcüruxü?

Naxüchicünaxã i oxrixgü nabuxgü i cuxrü ñãnewa.



1 Nũxũ nadaumatũ nanũxũ cucuaxũcax nañuxãcũ nabuxeta togü i ãñewa.

Duũxũgũ i
cashinahua nawa
nũxũ nacuaxgũxũ
ya taunecũarũ
tawemacũwa
nañuxgu oxrixgũarũ
buxwa naxĩ.



Ngẽxguma ya eanegu
nangẽxma nawa nũxũ nacuaxgũ i nañnecũwa
nũna nangaugũ i oxrixgũ nangõxgũ.
Nabuxuxũcax i oxrixgũ tanaxwaxe i pexchigũ.

Ngẽxguma íya eanegu nanabuxgũ ya tema,
moru, ãxtũ, bere rũ mucũanegu nanabuxgũ i
caure, otere, yarina.

Wũxicana nabuxu i oxrixgũ, guxãma i
nũgũtanũegũ nũgũcax naxĩ nũgũmaxã
nangaugũ.

2 Nawena nũxũ nadaumatũ i nachiga, nangãxũ cuxrũ poperawa:

- ¿Taxcũ rũ duũxũgũchiga nidexa?
- ¿Taxcũ rũ puracũ naxũgũ i duũxũgũ cashinahua?
- ¿Ñuxãcũ nabuxetagũ i duũxũgũ i cashinahua?

3 Naxü i wücuxü cuxrü poperagu rü ya ngxë i oregü.

Oregü	
a. Cashinahua nabuxetagü i...	
ã. Nabuxeta nanaxwaxe...	
b. Nanabuxgü i oxrixgü ...	

4 Nüxü i u rü naümatü cuxrü poperagu:

a. ¿Taxcücac naümatü i nachiga i cashinahuagü?

5 Nüxü nadaumatü i ñaawa i nachiga. Nawena nangãxü.

Wüxicana nabuxu i oxrixgü, guxãma i nügütanüegü
nügücax naxí nügümaxã nangaugü.

¿Ñuxãcüchi cunaxü “yigümaxã i ngauxü”
cumügümaxã?

6 Nagu ü rü nangãxü cuxrü poperawa.

¿Nüxü cucuaxü
nüxü nadaumatü rü
nangãxü i cagü cuna
natauxchaüãcü?

¿Taxcü cuxü
cunamexëxücac cuxrü
daumatüruxü?

Ngẽmaxũgũ i üxũ



Nüxũ nadaumatü i nachiga rü nachiga i dexa.

Nanaxũgũxcax nanaxü ya ngegũ, ítanguxẽ tauemagũ ya yaemacü rü naxwaxe wüxi i ngunexũ i meanexũ yixĩ. Wüxi i ngunexũ naxũpa, ngẽma nüxũ cuaxũ i naĩ nixĩ nüxũ uxũ ya naĩ i ngẽxũrũxũ i nixĩ i naĩ i nguewa mexũ nanaxũxcax meama nüxũ i dauxũ nixĩ natama naõmecũãxũ i ngãxũnewa.



- 1 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxã rü nachiga i dexa cumücügümaxã. Cuxũ narü ngũxẽ i ñaa ngãxũ.



- ¿Taxcũ rü puracũ ínaxüe i duũxũgü?
- ¿Texegü naügũxũ?
- ¿Taxcũ rü puracũ ya nguxẽchigü?

- 2 Ñuxma, nangãxũ i cagü cuxrũ poperawa.

- ¿Taxcũ naxüexũ i duũxũgü nüxiraxũ i naxchicünaxãwa?
- ¿Ngẽxũrũxũ nawügu i naxchicünaxãgü? ¿Ngexta natoraxũ?
- Naxüchicünaxã rü naüega i naxchicünaxã ngẽma nanaxwaxegü i duũxũgü ngue naxügügu.

- 3 Naxcax nadau i cuaxgü tüxũ ngẽxmagü y cutanüe tanaxügũxũcax ya ngue rü naümatü cuxrũ poperagu.



- 1 Naxũpa nüxũ nadaumatü, nüxũ nadawenü i naxchicünaxãgü rü naega. Nawena cumügümaxã i dexa.

Ngue chaxü



- a. ¿Taxcü ínaxüexũ i duĩxũgü i naxchicünaxãwa?
- ã. ¿Taxcüchiga eca ya dexa i nachiga?
- b. ¿Taxcü cucuaxũ nachiga i nguearü ü?
- c. ¿Taxcüchi cuxrü me nüxũ cucuaxchaũ i nguearü ü?
- d. ¿Marü nüxũ cudaumatü i ñaa nachiga i nguearü? Nachiga i cumücügümaxã.

Ngue chaxũ



Wüxi i ngue i üxgu, nuxũ cuaxũ rü natanüe ítanguxẽ i mucüane rü tauemacü yaemagu natuxãxũ i nane nayaxu.

Rü ngëxguma ngue i ügu choxniewexũ, noxrü max tanixĩ i 3 rü 4 metru. Rü ngëxguma ngue i ügu to nixĩ noxrü max togü nagu i ngexũcax, naxwaxe nataxũ, rü 5 rü 7 metru.

Noxrü ügü rü taa caxma meama napexe rü nachinüwa nagu tanamexẽ i noxrü yaxcü ya ngue. Wüxicana marü naxü i ngëma, natüacüarü ngaicamawa tanange ya guxũcax.

Ngëxguma ya guxgu tama name nachixexũ i dexamaxã i dexaxũ, tama napüxtexũcax taxregu. Nawena tanawĩxgü, rü tanaüarü quiyaã rü namawexegü.

Nuxũ i üxũcax ya ngue, naxacax tacagü i buxũgü ya choũxũ rü ngexũgü. Tanaüchiga ega mea ínanguxuchigu.

3 Nawena nüxü cudaumatü, nangäxü rü cuxrü poperawa naümatü i ngäxügü.

- a. ¿Texegü naügüxü ya ngue?
- ã. ¿Taxcü rü max nüxü nangëxma ya ngue?
- b. Nanaxüücax ya ngue ¿Taxcü naügüxü nüxira?, ¿taxcü i taü i nawena? ¿Taxcü naxüe i noxrü gux?
- d. ¿Ngëxürüxü mea wexgu i ñaa ümatü?

1

Buxügüica i nüxü ügü ya ngue.

2

Yatüxügü, ngexügü rü buxügü nüxü ügü ya ngue name i noxrü ü.

4 Nüxü nadawenü i naxchicünaxägü. Rü naümatü cuxrü poperagu i ngäxü.

¿Taxcü i üxü tama nagauteücax ya ngue?



5 Nüxü nadaumatü rü düca nüxü nadaumatü i ngupetü, nadawenü cuxrü poperagu i ngãxü ñaa cagü.

Wüxi i ngue i üxgu, nüxü
cuaxü rü natanüe ítanguxẽ
i mucüane rü tauemacü
yaemagu natuxãxü i nane
nayaxu.

wüxichapaxa 1

- ¿Ngëxürüxü i nachapaxawa tama nüxü nixu noxrü ü ya ngue?
- ¿Ngëxürüxü i nachapaxawa nüxü nixu napuracüe ngexügü rü buxügü nañuxãcü naxü ya ngue?

6 Wena nüxü nadaumatü i nachiga rü nangãxü dexamareãcü:

¿Taxcühiga ya uxütürü i ñaa nachiga?

¿Taxcücax tanaümatü i nachiga?

¿Taxcücax namexü ya yima ngue?

7 Naxü i ñaa puracü i cuxrü poperagu.

- ¿Taxcü i to i naxügü i cuxrü ñãnewa? Naxchicünaxã.



- 1** Nũxũ tadaumatũgũ nũxũ i cuaxũ nañuxãcũ naxũ i togũ i ãñewa.

Asháninkaarũ ãpata

Naxcax i duũxũgũ i ashaninka ãpata rũ “ãñe” nixĩ erũ wũxi i nachica nũxna i dauxũ nixĩ rũ nagu taxĩtaquexe ya tũgũtanũgũ rũ togũ i duũxũgũ i asháninkagũ naũwemũgũ, nayauxchirugũ nanamexãtũgũ, chawũ namuxgũ, chaxũ naxũgũ rũ nagu narũ ngũxẽ. Guxũma i tũgũtanũegũ tapuracũe taãxẽcũmaxã rũ tanguexẽgũ rũ mea namaxã tacuaxũ.



Ngẽxguma tũgũtanũe ya ashaninka tayauxgũ i togũ ya tũmatanũegũ rũ naxũtagu pegũe chaxũ tiaxgũ. Tũmatanũegũ ya tũgũxũta pegũe ya ngaicamaxẽ rũ naxũtawa tũgũcax taxĩ rũ tũgũmaxã meã tangẽmaxgũ.

- 2** Nawena nũxũ nadaumatũ i nachiga rũ nangãxũ i cuxrũ poperawa:

- ¿Taxcũ rũ duũxũgũchiga nidexa i ñaa nachiga?
- ¿Taxcũruxũ i asháninka nũxũ ñaxũ ya ãpata ñuxma “ãñerũxũ”?
- ¿Taxcũ rũ puracũ naxũgũxũ ãpatawa i asháninka?

3 Naümatü cuxrü poperagu i aixcümagü rü doragü.

İpata wüxi
nachica i
poxüruxü nixĩ.

Ashaninka tayauxgü i togü ya
tümatanüegü rü naxütagu
nagaicamagu pegüe.

Yatügü nanayauxgü i noxrü
natanüegü ya ngaicamagu
pegüe.

Tügütanüegü
tapuracüe
taãxëcümaxã.

4 Nüxü i u rü naümatü cuxrü poperagu:

a. ¿Taxcüruxü naümatü i nachiga?

ã. ¿Taxcü rü puracü taügü ya tügütanüe naĩpata taxü?

5 Nüxü nadaumatü ñaa naxüne i nachiga. Nawena ãchimüxü i u nachiga i dexa i noxrü ngãxü.

Tümatanüegü ya tügüxüta pegüe ya
ngaicamaxë rü naxütawa tügücax taxĩ rü
tügümaxã meã tangëmaxgü i ñãnewa.

¿Namexü eca wüxiwa mea tangëxmagü
tügütanüe i ñãnewa? ¿Taxcüruxü?

6 Nagu rü ñnü rü nangãxü cuxrü poperawa.

¿Taxcü cuxüxü
cunangãxüxücax i cagü?
Nüxü i u.

¿Taxcü cuxü
nanamexücax i noxrü u
nanüxü i nadaumatü?

Toechiga



Nüxü nadawenü i naxchicünaxã nüxü
nadaumatü rü nachiga i dexa.

Toe i nañewa rü wüxi i puracü i mexëchixü nixí i toxrü
ĩañewa. Nañegu tanato ya tüxe, poxí, dexne, chixnü,
pama, taxü rü togüama i oxrixgü.



- 1 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxã rü cumücügümaxã i dexa. Ngẽmaãcü cuxũ narüngũxẽ ñaa cagü.



- ¿Taxcü rü nanetü ínatogü?
- ¿Taxcü rü ngẽmaxũ nanaxwaxe nanatoexũcax?
- ¿Taxcü naxü namaxã i nanetü natoxũ?

- 2 Ñuxma, nangãxũ i cagü i cuxrü poperawa.

- ¿Taxcü ínaxüe i duũxũgü i wüxichigü i naxchicünaxãwa?
- ¿Taxcüxũ cucuaxũ nachiga i toe i nañnewa?
- ¿Texegü ya ngẽxmagüe nawa naguxũraũ i puracüwa i toewa?

- 3 Naxcax nadau i togü i cuaxgü nüxũ cucuaxũ i cutanüewa nachiga tuxemaxã tatoegü rü naümatü cuxrü poperagu.



- 1 Naxũpa nüxũ i daumatü, nüxũ nadawenü naxchicünaxã rü naega. Nawena nangãxũ cuxrũ poperawa.

Ngexta nangox i dowü



a. ¿Taxcũ rü naxchicünaxã i nua wexũ?

ã. ¿Taxcũchiga ya dexe i nachiga?
¿Tüxcüruxũ cuaõ.

b. ¿Taxcũxũ cuangauxũ nawa i naega rü naxchigünaxã?

c. ¿Taxcũcax nüxũ chadaumatü i nachiga?

Ngexta nangox i dowü



Oxí nuxũ nixu ya tüxe tanato i noxrü nanewa ga naí ga muxüchi. Wüxi ga ngunexügu, wüxi ga noxë natanüwa tamaxũ ga naíyüxü ga noxrü õna i ngegü ga comü rü chixaca.

Tüma nawe tarü ü ga tachiwa ñuxmata nawa nangugü ga yéma naí ga muxüchi. Yéma rü namuarü oxõüchi yématanüwa, nayexma tüxe i ngõxüne.

Muxüma ga noxrü ogü tümapatawa tanange rü yemawa, ga tümamücü ga tuíu, naxpaguxegu nayacux ga üxü, tüma ítayanguxë.

Wüxigu nanaüchara rü nayagugü natexewa nanaxügü ga tortagü rü yéma nixí nangox ga dowü.

3 Nawena nüxũ nadaumatü, nangãxũ rü naümatü cuxrü poperawa i cagü.

- a. ¿Taxcũxũ taangauxũ ga noxẽ nawe tangẽxũ ga naĩyũxü?
- ã. ¿Taxcũ napatawa nangegü?
- b. ¿Taxcũ taxüe tümamücü ga tuíumaxã?

4 Nüxũ nadaumatü i cagü rü naümatü i ngãxũgü cuxrü poperawa.

¿Ñuxãcũ naügü i nachiga?

¿Taxcũ nangupetü nawena?

¿Ñuxũñaxũgu ya guxũ i nachiga?

5 Nüxũ cudaumatü, ñaa naxũgü rü naümatü meama cuna nuacü cuxrü poperawa.

Muxũchixũ ga nanetü napatawa nangexũ.

Noxẽ rü tuíu nayacamügü rü tüxetexewa tagugü rü ngẽma nixĩ nangoxũ ga dowü.

Wüxi ga ngunexũgu, Wüxi ga noxẽ natanüwa tamaxũ ga naĩyũxü ga noxrü õna i ngegü ga comü rü chixaca.

Nüxũ nangau ga naĩ muarü oxõüchi.

6 Cumücügümaxã i dexe rü nachiga i dexe rü nangãxũ i cagü.

¿Nüxũ nadaumatü to i nachiga ngëxgumaraxũ nachiga i toe? ¿Ngëxũ?

¿Cuxcax namexũ nachiga la nawexũ i nachiga? ¿Tüxcüruxũ?

¿Taxcücax ngëxma naxü i naxchicünaxãgü i nachigawa?



7 Nüxũ nadaumatü, rü nangãxũ i ñaa cagü cuxrü poperawa:

- a. ¿Cuxũ natauxcha i ñaa puracü nawena i nüxũ cudaumatüxũ?
- ã. ¿Taxcü rü guxchaxũ cuangauxũ?
- b. ¿Ñuxãcüchi mea cunaxü?



Naümatü cuxrü poperagu i nachiga i nuxmare i õnagügu i uxũ rü tautama nüxũ cuxrü ngüma i naxchicünaxãgü.



- 1 Nüxü nadaumatü nanüxü cucuaxücax y toe togü i ñnearügü.

Toe i Shawiarü ñnewa

Choma Pedro rü Shawi chixí.
Pemaxã nüxü chixu i chautanüegü
naxüpa tanamexê tatoegüxücax.
Naxüpa tatoes ya choxrü papa
nüxna tau i tümaarü axewa natüxü
ngüxëgü i toewa.



Wüxi ga ngunexügu nagu toewa taxí, chaunatü
ëxüwama toxü ítarütagüë taaiyagüxücax dexáwa
rü tanayaxuxücax i Kumpanamáarü pora.
Chaue tanamexê ga cuñushca ítaanguxëxücax
chautanüegü ta toxü rü ngüxëxë. Nawena, wüxigu togü i
mamagümaxã, taüwemügü naxcax i axe. Ñaa ngupetü,
tomagü tañücaxwaxegü, Natürü taxuacüma nüxna
tangaicama ínatoegüxüwa.
Nawena natoegü, guxüma nachibüe rü naaxgü i noxrü
ngëma naboxchimüxü, ínidexagü taãxëãcümaxã.

- 2 Nawena, nüxü nadaumatü i nachiga, nangãxü cuxrü poperawa:

- a. Ñuxãcü tanaxü i toe i shawigüwa?
- ã. ¿Texegü ngëma ngëxmagüe i toewa i shawigüwa?
- b. ¿Taxcü nixí naügü naxüpa natoegü tuxemaxã?

3 Naümatü cuxrü poperagu naxügü i natanüegü i shawi i toe.

Naxüpa natoe

Ínatoe

Nawena natoe

4 Cumücügümaxã i dexe rü wüxi pegüchapaxamaxã nachiga i cuxrü ngãxügü.

¿Taxcücax ta cuxü namexü i ñaa nachiga?

¿Cuxcax namexü nachiga i ngëma nachiga?
¿Tüxcüruxü?

¿Ngexta nawüxigu i toe i Shawi rü cuxrü ãñewa?



¿Namexü nüxü i cuaxü togüarü toechiga.
¿Tüxcüruxü? Nüxü i u.

5 Nagu rü ñnü rü nangãxü cuxrü poperawa.

¿Nawa cunguxü nanüxü cudaumatü rü cunangãxü i cagü tauxchaäcü? Nüxü i u.

¿Ñuxäcüchi cuxü namea nüxü cudaumatü?

Õnagüarü ü



Nüxü nadaumatü nachiga rü nachiga i dexa.

Tüxe nixĩ nawa naxü i toxrü õnagü. Muxüma i õnagü rü nawa tanaxü: ui, tüpaca, chaxü, paiyawaru rü togüama.

Nangëxmagü i õnagü ngunexü i uenüguica i üxü ngëxguma peta i ãñearüwa nanguxgu. Ngëma wüxi nixĩ i paiyawaru. Nanaxüxcax i ñaa axexü rü naxwaxe i aurexü rü chuxuxü i nguxëxü namea ínanguxuchixüxcax.

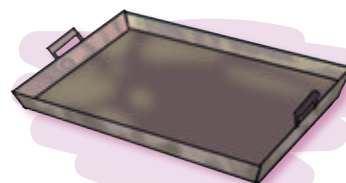


- 1 Nüxü nadawenü naxchicünaxã rü nachiga i dexe cumücügümaxã. Ngẽmaãcü cuxü narüngüxë ñaa cagü.



- ¿Taxcü ínaxüe i duñxügü i ñaa naxchicünaxãwa?
- ¿Taxcü rü ngẽmaxügü nanaxwaxegü?
- ¿Ngexta nüxü rü ngaxü?

- 2 Nüxü nadawenü i naxchicünaxãgü rü nachiga i dexe i ngẽmaxügü i naxwaxe nanaxüxcax ui.

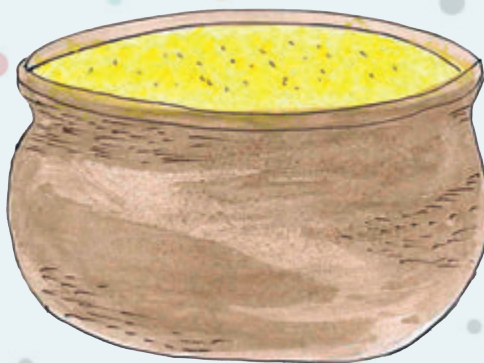


- 3 Naxcax nadau taxcü rü õnagü rü axexügü nanaxwaxe i ui rü nawü cuxrü poperawa.



- 1 Naxũpa nüxũ i daumatü, nüxũ nadawenü naxchicünaxã rü naega. Nawena i nachiga, nawena nangãxũ cuxrũ poperawa.

Chibearü ü



a. ¿Taxcü rü nachiga eca?

ã. ¿Ñuxãcü nüxũ cucuaxũ?

b. ¿Taxcüwa nawüxigu nawa i naega rü naxchicünaxã?

c. ¿Taxcücax eca ta nüxũ i daumatü ñaa nachiga?

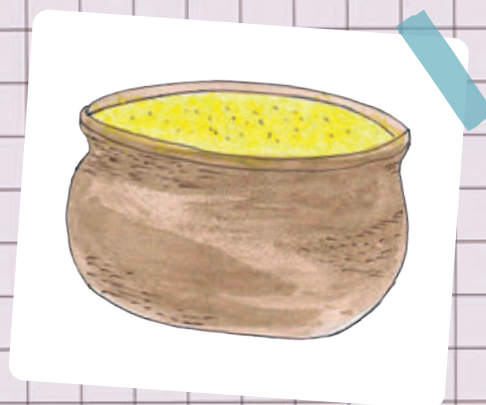
- 2 Marü nüxũ cudaumatüxũ yixĩ i nachiga i üxũ. ¿ Taxcü rü nacüma nüxũ nangëxma? Cumücügümaxã i dexe.

3 Nüxũ nadaumatü i ñaa nachiga cuxũ nangũxẽ i nguxẽtexeruxũ.

Chibearũ ü

Naẽũgü

- 4 cuyera i ui.
- 1 litro i dexá
- Achucara
- Irimawatũxũ



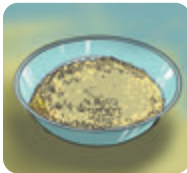
Nanaxũ

- 1 Ngẽma jarra rü dexámaxã tanaũãcu i ãgũmücü i cuyeraãcu i ui nagu i gũxũ.
- 2 Nagu nagũxũ i achucara i nagu mexũ nanaããcaxũ.
- 3 Nawa nabae a wüxi irimawatũxũ ngẽma i naxwaxexũãcü.
- 4 Ya bae i achucara rü irimawatũxũ.
- 5 Ngẽma ui i chibe nawa i üxũ rü tapuxẽ nangẽmaãcü ya axũxũcax.

4 Nawena nüxũ nadaumatũ, rũ nüxũ nauneta i ngãxũ i nachiga rũ naũmatũ cuxrũ poperawa.

- a. ¿Taxcũ rũ naẽũgũ i naxwaxe nanaxũxũcax i nachiga i üxũ?
- ã. Ngẽma nachiga ¿Taxcũ nanaxwaxexũ?
- b. Achucara nagu chagũ ¿naxũpa rũ nawena naũ i ui?

5 Wena nüxũ nadaumatũ i nachiga rũ naũmatũ rũ mea nanu i cuxrũ poperawa i nagu i üxũ nañuxãcũ naxũ axexũ i chibe.



Ngẽma ui i chibe nawa i üxũ rũ tapuxẽ nangẽmaãcũ ya axũxũcax.



Ya bae i achucara rũ irimawatũxũ.



Ngẽma jarra rũ dexámaxã tanaũãcu i ãgũmücũ i cuyeraãcu i ui nagu i gũxũ.

6 Nüxũ nadaumatũ i ñaa oregũ rũ naxũchicũnaxã i cuxrũ poperagu i nawa naxũgũ i nüxraxũ.

a. Ngẽma jarra rũ dexámaxã tanaũãcu i ãgũmücũ i cuyeraãcu i ui nagu i gũxũ.

ã. Ngẽma ui i chibe nawa i üxũ rũ tapuxẽ nangẽmaãcũ ya axũxũcax.

7 Nachiga pidexagü pemücügümaxã rü nangãxügü dexamaxã:

¿Wüxi i nachiga i dexaxũ
namexẽchi nagu i üxũ?
¿taxcüruxũ?

Ngẽma nachiga i üxũ
¿Ñuxãcü nüxũ i cuaxũ i
chibe marü namexũ?



8 Nüxũ nadaumatü i namatüpanegü rü nüxũ nadaumatü i cuxrü poperawa.

ui

irimawa

achucara

9 Nüxũ nadaumatü rü nangãxũ i ñaa cagü cuxrü poperawa:

a. ¿Cuxũ natauxcha cunaxü i puracügü rü nawena i daumatüruxũ?

ã. ¿Taxcü nixĩ i cuxrü guxcha i cuxũ ngẽxmaxũ?

b. ¿Ñuxãcü cunamexẽxũchi?



- 1 Nüxü nadaumatü nanüxü cucuaxücax axexü gü i togüarü ñänearü.

Wayusarü axü i togüarü ñäne i Achuarwa

Wayusa wüxi i nañacü naxcax nixĩ naatüwa nixĩ naxü a wayusa, ñaa rü axexü nixĩ naaxgü guxü i ngunexügu i achuargü.



Ëxüwaüchi, naxüpa naxü güäxü i puracü gü, ngëma achuar naaxgü i ñaa naatü gü a wayusarü muxra. Ñaa rü wüxi i axexü nixĩ rü nanamexë i naxüne rü nanaü gü nanüxü nangëxma i taäxë rü nüxü nanguchaxü. Tama ñaa axexü a axügu, achuar tama nataäxë naoxochi rü taxuma nüxü nanguchaxü napuracü.

- 2 Nangäxü cuxrü poperawa:

- a. ¿Texegügu ya dexaü i ñaa nachiga?
- ã. ¿Taxcüchiga nixĩ “wayus”?
- b. ¿Taxcüruxü achuar nanaxwaxe ya axgüä i wayus?

3 Nüxũ nadaumatũ i ñaa oregũ rũ naumatũ i mea cunanuxũ i noxrũ daachigũ i nachiga.

Tama ñaa axexũ a axügu, achuar tama nataãxẽ naoxochi rũ taxuma nüxũ nanguchaxũ napuracũ.

Ñaa rũ wüxi i axexũ nixĩ rũ nanamexẽ i naxũne rũ nanaügũ nanüxũ nangëxma i taãxẽ rũ nüxũ nanguchaxũ.

Ëxũwaüchi, naxũpa naxügüãxũ i puracügũ, ngẽma achuar naaxgũ i ñaa naatügũ a wayusaarũ muxra.

4 Cumücügũmaxã i dexe rũ naüchapaxa naügüxũ ta.

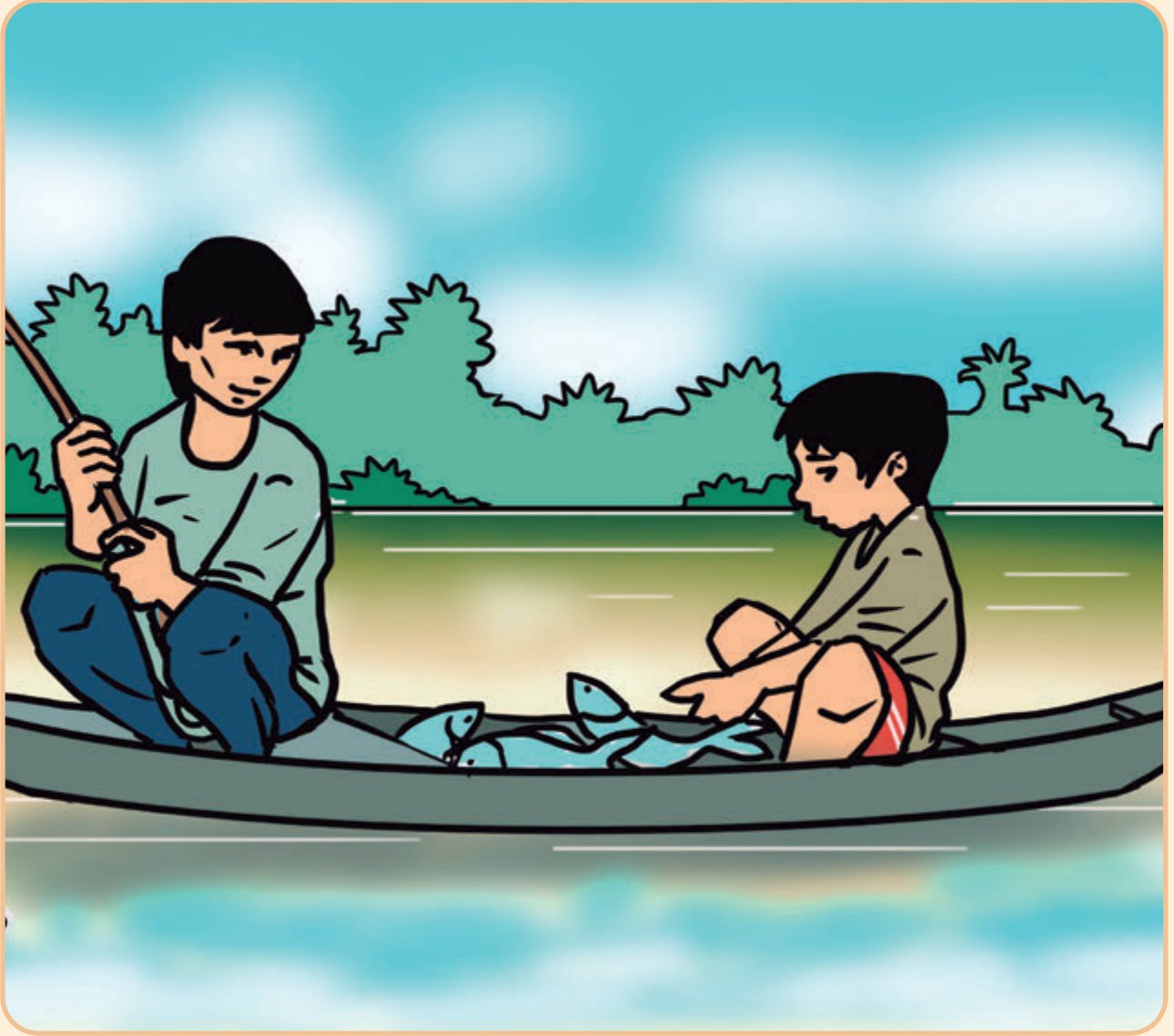
¿Cuxcax namexũ i ñaa nachiga?
¿Taxcüruxũ?

¿Ngexta nawuxigu ngẽma axexũ Achuar i cuxrũ ñãnewa?



¿Cuxcax namexũ nanüxũ i cuaxũ i guxũraxũ i axexũgũ i togüarũ ñãne arũ?
¿Taxcüruxũ?
Nüxũ i u.

Choniechiga



Nüxü nadawenü naxchicünaxã rü nüxü nadaumatü i nachiga rü nachiga dexa.

Toxrü ãñewa, buxügü nabuegu taã noxrü nanatü ñnaga i naxtaxawa rü natüacüwa nananguxücax nanachuxnee. Nümagü rü cauréchiaxümaxã rü e rü chanagumaxã naüxügü nayauxgüãxücax i pora.



- 1 Nüxũ nadawenü naxchicünaxã rü nachiga i dexe cumücügümaxã. Cugü namaxã cuxrü ngũxẽ i ñaa cagü.



- ¿Taxcü rü puracü naxüe i duũxũgü?
- ¿Taxcü rü ngẽmaxũgü nanaxwaxegü?
- ¿Texegü naügü i puracü?
¿Tüxcüruxũ?

- 2 Ñuxma, nangãxũ i cagü cuxrü poperawa.

- a. ¿Taxcü naxüe i duũxũgü ñaa taxre i naxchicünaxãwa? ¿Rü tomaxepüx i naxchicünaxãwa?
- ã. ¿Taxcü rü ngẽmaxũgü nanaxwaxegü i duũxũgü nachoxniexũ i wüxichigü naxchicünaxãgüwa?

- 3 Nüxna naca taxcü rü choxni ínayaxũxũ rü naümatü cuxrü poperagu.



- 1 Naxũpa nũxũ i nadaumatũ, nũxũ tadawenũ i naxchicũnaxã rũ naega. Nawena pidexagũ cumũcũgũmaxã.

Yaxũ i uxtũna



a. ¿Taxcũ rũ naxchicũnaxã nawex?

ã. ¿Taxcũchiga ya uxũ i nachiga?

b. ¿Taxcũxũ cucuaxũ nachiga i yaxũgũ?

c. ¿Taxcũcax nũxũ tadaumatũ ñaa nachiga?

Yaxü i uxtüna

Wüxi ga ngunexũgu nayexma ga nachica ngexta ga duũxũgü óxtamaxã naãwemügü. Yexguma nagux ga óxta yema nanataxgü naxcax to ga nachicawa naxĩ nawemü tanadaugü, ñaa õna,natürü naxũpa ínachoxũ rü yéma tüxũ nataxgü ga noxẽ juana ĩpatana tadaxũcax.

Guxema yaxguãx rü êxũwama türewa dexáwa taxũ.

Rü ngürüãchi tümacax nangox wüxi ga yaxü ga mexêchixũ yatüãcü rü waíta taxü. ¡Ai! ¡ai! ¡aa! ga noxẽ tabaixãchi.

-¿Taxcücax cubaixãchi? Nua chaxũ cuxũ charüngũxêxũcax, erü nuxũ chaxĩnü cuxrũ ĩane nataxuma õna pengõxgüega.

Ngëxguma yixema yaxü noxrü pora nanatüarümaxã nanamu nangóe dexáwa, owaru, moni, arawiri, yuta rü nawena naĩxnecüwa naxũ cueneewa rü togüama i choxnigü.

¿Texe tanaxü nanangóexũcax i muxũchixũ choxnigü dexáwa?

Yéma yaxü namaxã nataegu ga muxũchi ga namachi,duũxũgü rü moxẽ nuxna naãgü, nanaxü ga chixíchi ga õnagü rü nuxũ natauxgü.

3 Nawena nüxũ i daumatũ, nangãxũ rü naümatũ cuxrũ poperagu i ngãxũgũ.

a. ¿Taxcũ nangõxgũ ga duïxũgũ yéma nachicawa?

ã. ¿Texemaxã nũgũ ya nangaugũ noxẽ Juana?

b. ¿Taxcũ naxũ i yaxũ?

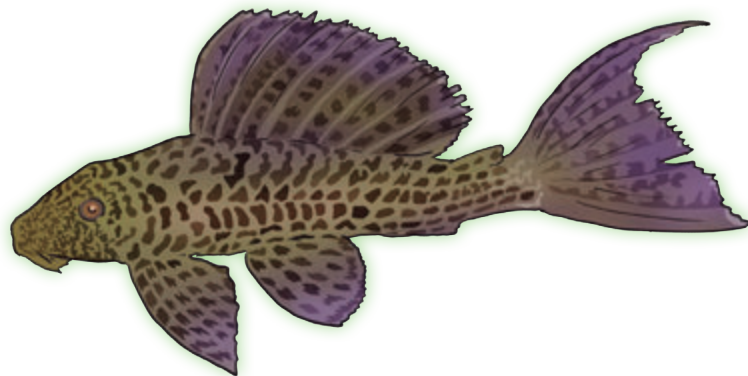
4 Nüxũ nauneta i nachigawa dexagũ rü nüxũ nauneta cuxmexmaxã i wüxichigũ.

oxta - noxẽ - yaxũ - choxnigũ


- Naxũ i dexagũ i wücuxũgu namatũgũmaxã rü naümatũ cuxrũ poperagu.

5 Nüxũ nadawenũ i ñaa naxchicünaxã rü naümatũ cuxrũ poperagu.

¿Nañuxraxũ i owaru?



6 Nüxü nadaumatü rü nagu rü ñnü i to i choxni i nüxü cucuaxü. Nawena nachiga i dexe cumücügümaxã.

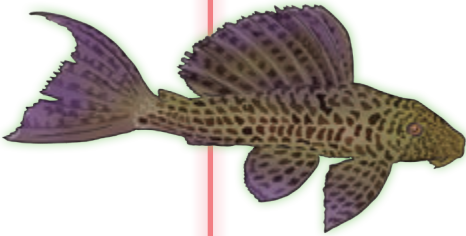


Owaru:
Nawaxü i
naxchaxmüwa rü
natai rü tawaxetü.

Ñaa
nacümagü
i owaru.

- ¿Tüxcüruxü i owaru nataixchaxmü?
- ¿Taxcü rü õnagü nawa taxü i owaru?

7 Nüxü nauneta i nacümagü i owaru rü naümatü cuxrü poperagu.



Owaru nixĩ:

8 Naxü i ñaa puracü cuxrü poperawa:

- **Naxüchicünaxã** i ngãxü. ¿Ega õna cuxügu ¿Taxcü rü choxnigü cunaxwaxe? ¿Tüxcüruxü?



- 1 Nũxũ nadaumatũ nanũxũ cucuaxũcax choxnïe i togũarũ ãnearũ.

Choxnïe i Asháninkaarũ ãñewa

Asháninca nanaxũgũ
naguxũraxũ i choxnïe:
chuchimaxã, poxwa,
tarapa, nasa, rũ
togũama.



Naxũpa choxniewa
naĩxũ, yatũgũ

nachoxmũgũ rũ nacuegũ wũxi i piripiri
nũgũmexẽgu, chuchichi, poxwa rũ tarapa
nangẽmaãcũ namexũcax i choxnïe.

Naxcax i duũxũgũ i asháninca namex i choxnïegu
“mexũ i choxnïe” nũgũtanũxũgũ. Ngẽmaãcũ
wũxiwa nũgũmaxã nangẽxmagũ.

- 2 Nawena nũxũ nadaumatũ i nachiga, nangãxũ cuxrũ
poperawa:

- ¿Taxcũ rũ ãñe nachiga ya dexa i nachiga?
- ¿Taxcũ rũ puracũ naxũgũ duũxũgũ i asháninka?
- ¿Taxcũ rũ naxũe naxũpa nachoxniewa naĩxũ?

3 ¿Poxwamaxã i choxnie? Nüxũ nadawenũ rü naümatü cuxrũ poperawa.

Poxwa nixĩ:



4 Nüxũ i u rü naümatü cuxrũ poperawa:

a. ¿Taxcücax tanaümatü i nachiga?

ã. ¿Taxcü rü ngẽmaxũgü i naxwaxe nüxũ a uxũ i namaxã i choxnie i nachiga?

5 Mea nagu rü ñnũ rü nangãxũ dexeãcũmare.

¿Mea nüxũ
nadaumatü rü
nangãxũ i cagü cuxũ
natauxchaãcü?
Nüxũ i u.

¿Taxcü cuxü
yexeraãcü
namexũcax ñaa
daumatüruxũ?

Muetchiga



Nüxü nadawenü, nüxü nadaumatü
nachiga rü nachiga i dexa.

Ñaa puracü i mueta nanaxü i ngexügü. Nümagü
nanaxügü i napagü, pexchigü, ngexrigü, tipiti rü
togüama i ngëmaxügü. Ngëmaxügü i naxwaxegü,
tanayaxu i naixnecüwa nameanegu.

Nanayaxuücac i naxí naxwaxe yigü tabiäcatü nüxü i
dawenüäcü nane naxüpa ya dae rü tama namuarü
natuxuäxü.



- 1 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxã rü cumücügümaxã i nachiga i dexa. Cuxũ nataxuchaxẽ i ñaa cagü.



- ¿Taxcü rü puracü ínaxüexũ i duũxũgü?
- ¿Taxcü rü ngẽmaxũ nanaxwaxegü?
- ¿Taxcü nawa namugü i tũũ rü naxĩ?

- 2 Ñuxma, nangãxũ i cagü cuxrũ poperawa.

- a. ¿Taxcü naxüe i duũxũgü ngẽma wüxi i naxchicünaxãwa?
- ã. Naxüchicünaxã rü naüega i ngẽmaxũgü nanaxwaegüxũ i ngexũgü ega muxũma i muetagügu.
- b. ¿Mueta rü tanaxü wüxie rü exna ãmügü?

- 3 Naxcax nadau i to cuaxgü nüxũ cucuaxũ i cutanüearü ega naxcax tadaugügu i namaxã tamuetagü rü napa taxü. Naümatü cuxrũ poperawa.



1 Naxũpa nüxũ i nadaumatü, nüxũ tadawenü i naxchicünaxã ñaa naatüwa rü nangãxũ. Nawena pidexagü cumücügümaxã.

- a. ¿Nüxũ cudau naxũpa nachiga ñuxma ñaarüxũ?
¿Ngexta?
- ã. ¿Taxcücax eca naümatü? ¿Ñuxãcü nüxũ cucuax?
- b. ¿Taxcüchiga ya u?

2 Nüxũ nadaumatü cagü rü nangãxũ dexamareãcü. ¿Nañuxraxũ i nachiga?

Nüxũ nangëxma i naxchicünaxãgüica.

Nüxũ nangëxma i ngunexũ naxchicünaxãgü.

Nüxũ nangëxma i naxchicünaxãgü i nachiga.

Nüxũ nangëxma i caxmex.

3 Ñuxma, nangãxũ i cagü cuxrü poperawa.

a. ¿Taxcü rü naxchicünaxã nawex?

ã. ¿Taxcüchiga eca ya u i nachiga?

b. ¿Taxcücax ta nüxũ i daumatü i nachiga?

c. ¿Marü nüxũ cudaumatü i nachiga?
Nachiga i dexa cumücügümaxã.

4 Ñuxma, nuxũ nadaumatũ ñaa uchiga.

Nawex i ngẽmaxũgũ namugũxũ



Nuxna taxu i guxũma i ñãne nawa naxĩ
ĩnawexũwa i ngẽmaxũgũ naxũgũ i
ngũetanũxũ rũ mamagũ i I.E. i muetagũ.

Nachica: ngũepataxũwa "San José"
Ngunexũ: domingo 18 de agosto
Ngora: 8:00 am a 3:00 pm.

**Texegu ta nanguchigũ
nũmaxũ i ngẽmaxũgũ**

Naxũtawa pewũcu ya cori ya Emilio

¡Nua naxũ rũ natanũwa nangẽxma!

5 Nawena nüxũ i daumatũ, nangãxũ rü naümatũ cuxrũ poperagu i ngãxũgũ.

- a. ¿Texecax naümatũ i ñaa uchiga?
- ã. ¿Taxcũ rü dexagũ nüxũ cuangauxũ i nachigawa? Naxcax nadau i dexagũ wücuatũxũwa rü nüxũ nauneta cumexmaxã i wüxichigũ.

nawex – muetagũ – ngẽmaxũgũ –
ngúetanũxũ – iwücuchi

- Naxũ i dexagũ wücuatũxũgu cuxrũ namatũgũmaxã rü naümatũ cuxrũ poperagu.

6 Wena nüxũ nadaumatũ i nachiga rü naxüchicünaxã cuxrũ poperagu i ngãxũ.

Nachica ngexta naxũxũ tá

Ngora rü ngunexũ i puracũ

Ngẽmaxũgũ nawexgũ

Duũxũgũ i wücu

7 Nüxü nadaumatü naegagü i choxnigü rü naümatü cuxrü poperagu



yuta

owaru



yu

ta



pocu

ngechi



chirimata

pacu



8 Nüxü daumatü rü mea nanu i dexagü i cuxrü poperagu nanaxüxcax i oregü.

- Muxüchi ñuxma ínayaxüğü naxtaxagu choxnigü.
- Pexchigü namugü ngexüğü mexëchigüxü.

8 Naxü i ñaa puracü cuxrü poperagu:

- Naxüxchicünaxã i ngëmaxüğü i muetagüxü i cupatawa ngexmagüxü.



- 1 Nüxü nadaumatügü nanüxü cucuaxũcax muetagü i togüarü ñañearü.

Mueta i pitumarca

Yema Cuzcowa nayéma i distritowa naega *Pitumarca*, nua, yatügü rü ngexügü nanaxügü i mueta, wüxi i muetagü rü naega nixĩ i *cumbi* rü *ccompi*.



Ngẽma *ccompi* naxchiru i chixcaxũchixũ nixĩ tü ya vicuña rü alpaca wa üxũ nixĩ i naãmatü naguxũraxũ. Ñaa mueta nanaxügü incagü taa rü naweama neĩxëgü.

Ngẽma *pitumarqueños* nanawaxe ya tü ya alpaca, llama rü oveja nawa namuetagü rü nanachaxu chauxetaruxũ nanayauxgü guxũraũ naĩgü.

Ngẽma mueta, pitumarquinogü nanawexgü i naxchicünaxã i geométricagü, ngẽmaxügü nuacũãx, rü calendario agrícola rü petagü, rü togü rü ngẽmaxügü i ngunexügüwa.

Naxümatüxũ: *Agencia Peruana de Noticias (Andina)*

2 Nawena nüxũ nadaumatü i nachiga, nangãxũ cuxrũ poperawa:

- a. ¿Taxcũ rü ãne nachiga ya dexaxũ i ñaa nachiga?
- ã. ¿Taxcũ rü puracũ naxügü duũxügü i Pitumarca?
- b. ¿Texegü namaxã tacuaxgü i ñaa puracũ i mueta?

3 Nawü wücuatüxũ i cuxrũ poperawa rü ya nguxê i oregü.

Oregü	
a. Yima ãne ya Pitumarca nanamugü...	
ã. Yima tügü nanawaxegü nixĩ...	
b. Ngẽma ccopi wüxi i naxchiru...	

4 Nüxũ i u rü naümatü cuxrũ poperagu i ngãxügü.

- a. ¿Taxcũcax tanaümatü i nachiga?
- ã. ¿Taxcũ nawexgü i pitumarquinogü i noxrü muetagü?

5 Nagu rü ñnü rü nangãxũ i cuxrũ poperagu.

¿Mea nüxũ nadaumatü rü nangãxũ i cagü cuxũ natauxchaãcũ? Nüxũ i u

¿Taxcũ cuxü yexeraãcũ namexũcax ñaa daumatüruxũ?



Üwechichiga



**Nüxü nadawenü, nüxü nadaumatü
nachiga rü nachiga i dexa.**

Üwechi wüxi i puracü nixi i ngexügü. Noxrima nabuxgu, nixi i ngexü naxcax nanguxü i üwechi naëmaxã rü naëxü nadawenü, tüxü naxü rü naüxü. Namexü i üwechitaxaüchixixücax, noxrü nanatügü tanade i castañachire rü togü i naigüarü o i naxchire i bopüxüxü rü mexü. Ngëmamaxã tüxü napogümexë ya naäcü rü tüxü naicaragü ñanagürü: “ngëmaäcü nagu, ngëmaäcü name Nawena ya buxe ya ngexe rü tüxü naücawaxexë namaxã i naxchire guxüguma natüxna naüexücax.



- 1 Nüxũ nadawenü i naxchicünaxãgü rü nachiga i dexa cumücügümaxã. Cuxũ nataxuchaxẽ i ñaa cagü.



- ¿Taxcü rü puracü naxüe i ngexũgü i ticunagü?
- ¿Taxcü nayauxgü i natüacüwa?
- ¿Taxcüwa namexũ i oxta?

- 2 Ñuxma, naümatü rü naxchicünaxã cuxrü poperagu i ngãxũgü.

- a. ¿Taxcü rü ngẽmaxũ i oxtamaxã naxügüã i ngexũgü toxrü ñãnewa?
- ã. ¿Taxcü to i ngẽmaxũgü nanaxwaxegü i ngexũgü nanaxügüã nawechi?

- 3 Naxcax nadau ngexegüwa i cutanüe nümaxũ i cuaxgü nachiga tanaxügü i nawechi rü naxüchicünaxã cuxrü poperawa.



- 1 Naxũpa nüxũ i nadaumatü, nüxũ tadawenü i naxchicünaxã rü naega. Nawena pidexagü cumücügümaxã.

Meruxũ nanaxü i nawechi



- a. ¿Taxcü naxüe i ñaa ngexũgü?
- ã. ¿Taxcüchiga ya dexa i nachiga?
- b. ¿Taxcüxũ cucuaxũ nachiga i nawechi?
- c. ¿Taxcücax nüxũ i daumatü i nachiga?
- d. ¿Marü nüxũ cudaumatü i nachiga nangëxgumaraxũ?

2 Ñuxma, nuxũ nadaumatũ i ñaa nachiga.

Meruxũ nanaxũ i nawechi

ngẽmaxũgũ



oxta



Waximũ i
daxũ



puru



ngexchigũ

Nagu i ũxũ nanaxũ i nawechi

1. Tanaxũxũ puru rũ oxtamaxã i puru.
2. Naxcax i dau nawechi.
3. Ya guxũ i nawechi
4. Naxũ i namatũgũ.

guxũraxũ i nawechi

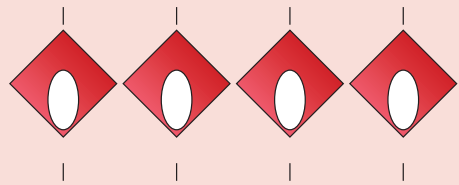


churiacũ

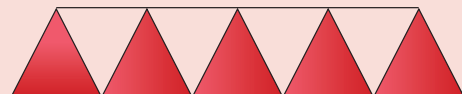


churi taxũ

namatũgũ



yói



triángulo

3 Nawena nūxū i daumatū, nangāxū rū naūmatū cuxrū poperagu i ngāxūgū .

- a. ¿Taxcū rū ngēmaxūgū nanaxwaxe nanaxūaxūcax i nawechigū?
- ã. ¿Taxcūcax eca nanaxwaxe i waximū i dauxū rū puru?
- b. ¿Taxcū naguxūraxū i nawechi nangēma toxrū ĩānewa?

4 Mea nanu ya namatūgū rū naūmatū meama wexgu i dexagū cuxrū poperagu.



5 Nachiga i dexe cumūcūgūmaxā ñuxūñaxū i ñaa dexachimaxūgū.

Nagu i ũxū nanaxū i nawechi

Meruxū nanaxū i nawechi

- 6** Nüxũ nadawenũ naxchicünaxã rü nüxũ i u cumücügümaxã rü taxcü ínaxüe i ngexũgü.



Ñuxma, nangãxũ i ñaa cagü i cuxrü poperawa:

- ¿Taxcü rü ngẽmaxũmaxã tanachaxu i tachaũgü?
- ¿Taxcü rü ngẽmaxũ nanaxwaxe natamaínayix noxrü chaxu i tachaũ?

- 7** Wena nüxũ nadawenũ rü nüxũ nadaumatü i nachiga. Ñuxma, nangãxũ dexamareãcü i cagü:

¿Taxcü naguxũraxũ nüxũ i daumatü i nachiga?

¿Taxcücax eca nüxũ i daumatü i nachiga i ãmatü?

- 8** Naxüchicünaxã i cuxrü ngãxũ i cuxrü poperagu:

- ¿Taxcüchi cuxü natogü i duũxũgü nüxũ cuaxũcax i nawechi naaxũgü i Ticuna?



- 1 Nũxũ tadaumatũgũ nanũxũ cucuaxũcax nawechigũ i nawechi ãñewa.

Nawechi shipiboarũ ãñe



Nawechi i shipibaarũ ngexũgũ nixĩ naxũgũ;
Nũmagũ nanaxũexũ i oxta rũ puruchaxmũarũ
tanimacamaxã. Ngẽma naxũ i nawechi
naañumũ meama ñumũta nawũxigu
i nachara nanamex. Nawena nanaxũ
i ngẽmaxũ tayagu Nagu ya cuaxũ nixĩ
tanawaĩgũ,tanacha rũ meama tanamexẽ.
Namaxã tanachauetũ i ngexchigũ.

Ngexũgũ nanaxũgũ naguraxũ i nawechi taxũ
rũ ixragũ naguxũraxũ nawa naxcax:

Naxũmatũxũ: <https://www.infoceramica.com/wp-content/uploads/2011/01/Shipibos11.pdf>

2 Nawena nüxũ nadaumatü i nachiga, nangãxũ cuxrũ poperawa :

- a. ¿Taxcü rü ãnechiga ya dexa i nachiga?
- ã. ¿Taxcü rü puracü naxüügü ngexũgü i Shipiba?
- b. ¿Ñuxãcü nanaxüügü i nawechi i ngexũgü i shipiba?

3 Cumügümaxã i dexa ñuxũñaxũ i ñaa:

Meama ñumüta nawüxigu i nachara nanamex.

Ngexũgü nanaxüügü naguraxũ i nawechi taxũ rü ixragü naguxũraxũ nawa naxcax.

4 Nangãxũ cuxrũ poperawa i ngãxũ:

- a. ¿Taxcüwa nawüxigu rü natoraxũ nüxũ ya ngaux toxrü i ügü i tikuna i nawechi rü nawechi i shipiba?
- ã. ¿Cuaxõxũ nanaxwaxe nato ãne rü nawechicax i ngxũ?

5 Nagu rü ñnü rü nangãxũ i cuxrũ poperawa.

¿ Mea nüxũ nadaumatü rü nangãxũ i cagü cuxũ natauxchaãcü? Nüxũ i u

¿Taxcü cuxü yexeraãcü namexũcax ñaa daumatüruxũ?

Üxüchiga



Nüxü nadaumatü nachiga rü nachiga i dexa.

Nua toxrü ãñewa, ngëma üxügü i chixãxëxü naxcax yigüna tadau rü i yachigü i taxünewa, natürü daxweanegücax yigü taxüxü. Yatügü rü ngexügü nüxü cuaxgü i üxügü i nañ naxcaxgü rü yigü namaxã i üxü. Ngëmagü naxwaxe naxü i chuxu, yigüna i dauxü rü nanatü tüxü natauxchaxë namea tüxü naxüxü rü nawa rü mexü.



- 1 Nüxü nadawenü i naxchicünaxã rü cumücügümaxã nachiga i dexe. Cuxü nataxuchaxë i ñaa cagü.



- ¿Taxcü i naxü i ngexü?
- ¿Ngëxürüxü i taxre nüxíra naxü?
- ¿Taxcü rü naí ngëma naxü i chixüra?

- 2 Ñuxma, ngãxügü cagü i cuxrü poperawa.

- ¿Ngexta nüxü rü ngaux i naïgü i üxügü?
- ¿Taxcü rü naí üxügü i nüxü cucuaxü? Wüxichapaxa naümatü i naí üxügü i nüxü cucuaxü rü naümatü taxcüwa namexü.

- 3 Naxcax nadau üxügü cuxü naxügü texegü naxügü rü tüxcüxü.



- 1 Naxũpa nüxũ nadawenü i nachiga ñaa toatüwa. Nawena nachiga i dexe cumücügümaxã.

a. ¿Taxcü rü nachiga eca?
¿Üpaãcü nüxũ cudau ñaaraxũ?

ã. ¿Taxcüchiga eca ya uxũ i
nachiga?

b. ¿Taxcücax eca nüxũ
chadaumatü i nachiga?

c. ¿Taxcüxũ cucuaxũ nachiga i
naĩgü i üxũwa mexũ?



- 2 Naümatü cuxrü poperagu i taxre natoraxũ nüxũ cuangauxũ i ñaa nachigagüwa.

Nachigaacü

Nachiga i uxũ

3 Ñuxma, nuxũ i nadaumatũ i ñaa nachiga.

Naĩgũ tũxũ naxũxũ



4 Nawena nüxũ i nadaumatü, nangãxũ naümatü cuxrü poperagu i ngãxũgü.

- a. ¿Taxcühiga eca ya uxũ i nachigaacü?
- ã. ¿Texe ga axue ngupütamaxã?
- b. ¿Taxcü rü ũxũ tümamaxã ya uxũ a Joaquín a Maríaũ taũxũcax?
- c. ¿Ngërũxũ i ñaa uneta i tama wexguxũ?

1

María taaxu
ngupütamaxã.

2

Ũxũ nanaxü
ngowaatüwa

3

Nüxũ cuaxũ
nanaxü ũxũ.

5 Nüxũ i nadaumatü i ñaa üxũ nachigaacüwa rü naümatü rü mea nanu cuxrü poperagu.

Joaquín ngowaatü merena naxã.

Mere ínaca a Joaquínna nachiga a Maríaarü ngupüta.

María naaxu ngupütamaxã.

Nüxũ cuaxũ tüna nguxẽ nañuxãcü tanaxü i ũxũ.

6 Naümatü cuxrü poperagu i ngãxũ i ñaa cagüarü.

¿Ñuxãcü naügü nachigaacü?

¿Taxcü nangupetü nawena?

¿Ñuxãcü naagux i nachigaacü?

7 Wena nüxũ i nadaumatü i nachiga rü nachiga i dexa cumücügümaxã rü ngãxũgü i cagü.

¿Texegü a Maríaũ rü ngũxẽ?

¿Ñuxãcü nüxũ cudaux i nacüma i Joaquín?

¿Cuxcax namexũ duëgũxũ rü ngũxëxũ? ¿Tüxcüruxũ?

8 Naxü ñaagü puracügü i cuxrü poperawa:

- ¿Ngëxũ eca yixĩ i noxrü dexa i María nanangupütaxũ? ¿Rü noxrü dexa nawena nanangupütaxũ rü nüxũ nanaxũ? Naxüchicünaxã.
- ¿Cuxrü me nanũxũ cudaumatũxũ i nachigaacü? ¿Tüxcüruxũ?
- ¿Wüxie ngëmañacuxũchi nanũxũ cudaumatũxũ ñaa nachigaacü? Nüxũ i u nüxũ ngëmañacuxũ.



- 1 Nüxü tadaumatügü nüxü i cuaxücax nañuxäcü namexë i üxü i togü i ñãnearü.

Naïgü i üxüñgü i ñãne i Yanesha

Ngëma yaneshagü nanaxügü üxüñgü tüxü nanaïchixü, nawa tüxü naaiya, namaxã tíixã, rü togüama rü ngexta nawa nanaxü i üxüñgü i naïgü rü tüxü naxüxü toxrü taãxtüwa rü exna naïxnecüwa.



Ñaa üxüñgü nanaxügü nüxü cuaxgü i yatüxüñgü rü ngexüñgü. Nanaxwaxegü naguxü i naatügü, piripiri, nanegü, bejucu rü togüama rü taxcü rü daxwegü i üxü.

Naxwaxe nüxü i cuaxü nachiga naïgü i üxüwa megüxü nanamexü yigüna i dauxü i üxü nawa i daxwegü.

- 2 Nawena nüxü nadaumatü i nachiga rü nangãxü cuxrü poperawa:

- ¿Texearü duñxüñgüchiga ya dexa i nachiga?
- ¿Texegü naxügü i üxüñgü i ñãne i Yanesha?
- ¿Taxcü rü üxüñgü nanaxwaxe i yanesha?

3 Naümatü nachiga i cuxrü poperagu nañuxãcü nanu ngẽma nangoxũãcü i nachigawa.

Ngẽma naĩgü
i üxügü tüxü
narü ngũxëgü
yigüna i dauxü
rü nanaxüxü i
daxweanegü.

Ngẽma
yanesha
nanaxügü
üxügü
naguxüraxü.

Ngẽma nüxü
cuaxgü i
yanesha
naxügü
üxügünawa i
naĩgü i üxügü.

4 Cumügümaxã i dexe rü naüchapaxa i buxügüna nangãxüã noxrü poperawa.

Javier nüxü i u taxcü
nanaxwaxe naĩgü i
üxügü tüxü natauchaxë
namexücac taxüne.
¿Cuxcac namexü?
¿Tüxcüruxü?

¿Cuxcac namexü
nüxü nadaumatü?
¿Tüxcüruxü?





MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



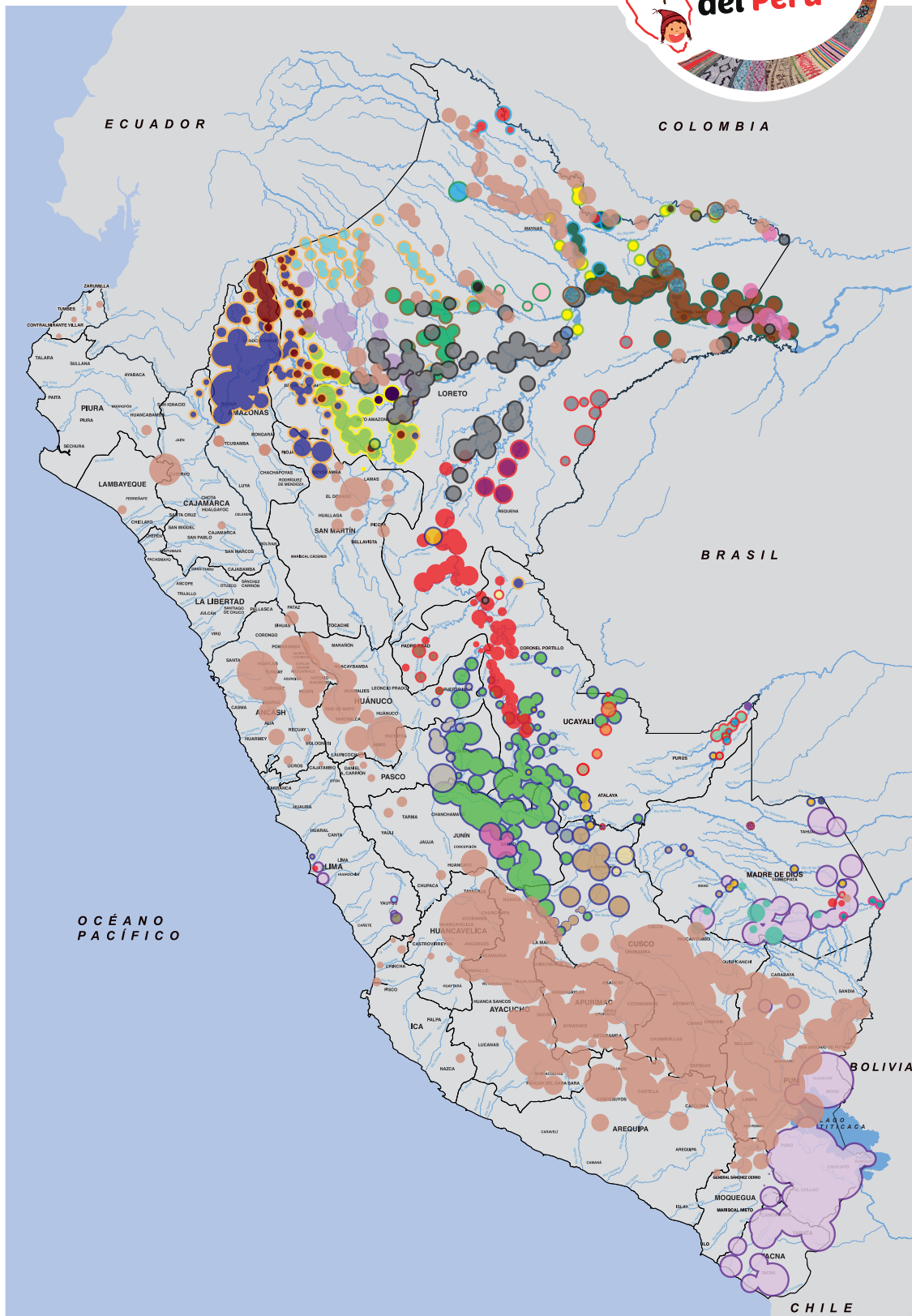
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawa (1)**
 - madija
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ñapani
 - matsigenka
 - matsigenka montetokunirira
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanesha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - aimara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Cahuapana (2)**
 - shawi
 - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Huitoto (2)**
 - muru-muinani
 - ocaina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandozi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Munike (1)**
 - munike
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kapanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsés
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Urarina (1)**
 - urarina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - mɨjiki
 - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - kukama kukamiria
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - iktu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

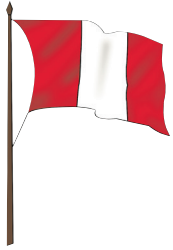
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA